

NAGAHAMA

Explore the nostalgic old looks of the town!

悠閒漫步鄉愁老街!
沿著河邊散步是悠閒的樂趣

Kurokabe Square 黒壁スクエア

The tourist spot of Nagahama that makes use of its traditional buildings. The impressive building called "Kurokabe First Building/Kurokabe Glass Building", which combines Japanese style with Western style, was built in 1900 and it's said to have been called "the bank of Kurokabe" for its aspect. You can also experience glass craft making. Please have a try.

傳佈建築新穎重獲新生的長濱觀光景點。東西合璧的舊建築「黒壁1號館、黒壁玻璃館」，興建於1900年，因其外觀而有「黒壁銀行」之稱。提供玻璃工藝體驗，千萬別錯過！
 전통적인 건물군을 활용한 나가하마의 관광 명소. 일본식과 서양식을 절충한 중후한 건물「구로카베 1호관」구로카베 유리관」은 1900년에 지어진 것으로, 그 모습 때문에「구로카베 은행」이라고 불렸다고 한다. 유리공예에도 체험할 수 있다.

0749-65-2330 (Kurokabe Co., Ltd.)
Motochamacho, Nagahama City
Vary by facilities
www.kurokabe.co.jp
Approx. 5 min. walk from JR Nagahama Sta.

Opened in Mar. 2014!



Ki to Mori 木と森

The gallery & café that gathers furniture, lamps, cutlery, etc. The handmade products, which make the most of the flavor of their materials, send the scent of art to your everyday life.

藝廊兼咖啡館，家具、照明、刀叉餐具等應有盡有。展現素材韻味的手工作品，為您的日常生活散點藝術氣息。
기구의 조형, 식기를 통하여 간추려져 있는 갤러리 겸 카페. 소재 본연의 느낌을 그대로 살린 수제 작품은 생활에 예술의 향기를 전해줄 것이다.

090-6397-8755 10-5 Miyamae, Nagahama City
11:00-16:00 Sat., Sun. & Hol.: 11:00-17:30
Thu. Credit cards not accepted
http://gp53.net
Approx. 11 min. walk from JR Nagahama Sta.



Chikubushima Cruise!

Go to Chikubushima, which is also called "the god-inhabited island".

前往「神明所島」——竹生島。
「신이 사는 섬」이라고 불리는 치쿠부섬에.



0749-62-3390 (Biwako Kisen Nagahama Office)
¥3,070 (Adult, round trip fee) * Entry fee for the island: ¥400 (Adult)
A, D, J, M, V, 銀
www.biwakokisen.co.jp

Chikubushima Cruise Nagahama Route (Nagahama Port-Chikubushima Port, round trip) 竹生島クルーズ 長浜航路 (長浜港~竹生島港 往復)

There are 5 round trip services between Nagahama Port and Chikubushima Port everyday. It's said many people constantly come to Chikubushima to worship, which is also a place flowing with mystical energy.

長濱港與竹生島之間1天有5個往返航線，前往能觀景聖竹生島的善男信女總是絡繹不絕。
나가하마항과 치쿠부섬 사이의 왕복편은 하루에 5편. 오랜, 파워스팟이기도 한 치쿠부섬에는 참배객이 끊이지 않는다고 한다.

KINOMOTO

Kohoku-no-sato, where a lot of shops you want to stop over stand side by side.

好店一家又一家的湖北之里 だらば고 싶은 샵들이 늘어서 있는 고히쿠



Tomita Shuzo
富田酒造
The sake brewery, famous for Shichihonyari, sake made using infiltrated water from Oukubiki mountain range and locally grown sakamai (rice for sake). You'll also find lots of items with sake motifs.
知名酒廠，使用奧伊吹山系的伏流水與本地產米釀造的清酒七本鎗遠近馳名。還有各種與酒相關的週邊商品。
오쿠이부키산의 복류수와 지역산 주조용 쌀로 만든 청주 시치치호야리가 유명한 주조. 술을 모티브로 한 아이템도 취급하고 있다.

0749-82-2013
1107 Kinomoto, Kinomotocho, Nagahama City
9:00-18:00 Tue. A, J, M, V
http://77yari.co.jp
Approx. 5 min. walk from JR Kinomoto Sta.

Saradapan, the soul food of Shiga
¥145

Tsuruya Bakery つるやパン

A bakery, popular for its saradapan, a specialty consisting of finely minced takuan pickled radish and mayonnaise inside soft bread roll.

人氣麵包坊，招牌商品是沙拉麵包，在柔軟的長條麵包中夾入醃漬碎芹和美乃滋。
부드러운 쿠레앙 안에 절겨 다진 당근지와 마요네즈를 넣은 명물 샐러드빵이 인기인 베이커리.

0749-82-3162
1105 Kinomoto, Kinomotocho, Nagahama City
8:00-20:00, Sun. & Hol.: 9:00-17:00
Open 365 days Credit cards not accepted
Approx. 5 min. walk from JR Kinomoto Sta.

MAIBARA

Listen to murmur of the fresh stream

傾聽清流的潺潺流水聲
청류의 여울물 소리에 귀를 기울여 보자



Baikamo (Jizo River)
梅花藻 (地藏川)
Baikamo, the common water-crowfoot belonging to the Japanese species, has plum-like little flowers that grow only in clean cold water. Refresh yourself with the pure water stream of the river inhabited also by the precious fresh water fish "hanyu" (smallhead stickleback).
日本特有的梅花藻，是一種僅生長在冰冷乾淨的水中、有如梅花般的小花。棲息著珍貴淡水魚計魚的清涼河流，讓人看了身心愉悅又舒暢。
일본 고유종 수초인 바이커모는 차갑고 맑은 물 속에서만 자라는 매화 같은 작은 꽃. 희귀한 담수어 큰가시고기 도 서식하는 깨끗한 강을 보며 힐링의 시간을.

Samegai Trout Farm 醒井養鱒場

A spot where you can enjoy a whole day with your family, because it has a fishing pond, restaurants, an aquarium, etc. By exploring it, you must be able to refresh yourself.

設有釣魚池、料理店、和水族館等，可讓您全家歡樂暢玩一整天。在場內四處逛逛，舒暢身心。
낚시를 할 수 있는 연못과 식당, 수족관 등이 있어 가족이 하루 종일 즐길 수 있는 곳. 강내를 산책하면 기분도 상쾌해진다.

0749-54-0301 Kaminyu, Maibara City
8:30-17:00 (Mar.-Jun, Oct. & Nov.)
8:30-16:00 (Dec.-Feb.)
8:30-18:00 (Jul.-Sep.)
Dec. 28-Jan. 4
Admission: ¥500 (Adult) no charge for Elementary & Junior-high school students
Credit cards not accepted
www.samegai-siga.jp
Approx. 10 min. by bus from JR Samegai Sta.

0749-58-2227 (Maibara Tourist Association)
Samegai, Maibara City
Approx. 5 min. walk from JR Samegai Sta.

